

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1953-1954.

SÉANCE DU 19 JANVIER 1954.

Projet de loi contenant le budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour l'exercice 1954.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS  
PAR LE GOUVERNEMENT.

## TABLEAU I.

CHAPITRE IV.

ART. 481. — 1<sup>o</sup>.

Libeller le 1<sup>o</sup> comme suit :

« Continuation d'entreprises à tranches.  
(Obligations nouvelles complémentaires autorisées (101.000.000 de francs) : 182.100.000 francs. »

Augmentation : 25.000.000 de francs.

### *Justification.*

Le programme des travaux est modifié comme suit :

Canal de Charleroi à Bruxelles.

3. Débouché en Sambre (deuxième partie).

Dépense évaluée à 330.000.000 de francs.  
Cinquième tranche : 40.000.000 de francs.

\* \* \*

R. A 4744.

Voir :

Documents du Sénat :

5-XXI (Session de 1953-1954) : Projet de loi;  
82 (Session de 1953-1954) : Amendement.

# BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1953-1954.

VERGADERING VAN 19 JANUARI 1954.

Wetsontwerp houdende de begroting van de Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1954.

AMENDEMENTEN VOORGEDRAGEN  
DOOR DE REGERING.

## TABEL I.

HOOFDSTUK IV.

ART. 481. — 1<sup>o</sup>.

Het 1<sup>o</sup> te doen luiden als volgt :

« Voortzetting van aannemingen met schijven.  
(Toegestane bijkomende nieuwe verplichtingen (101.000.000 frank) : 182.100.000 frank. »

Verhoging : 25.000.000 frank.

### *Verantwoording.*

Het programma der werken wordt als volgt gewijzigd :

Kanaal Charleroi-Brussel.

3. Uitmonding in de Samber (tweede deel).

Uitgave geraamd op 330.000.000 frank.  
Vijfde schijf : 40.000.000 frank.

\* \* \*

R. A 4744.

Zie :

Gedr. Stukken van de Senaat :

5-XXI (Zitting 1953-1954) : Wetsontwerp;  
82 (Zitting 1953-1954) : Amendement.

## ART. 481. — 2°.

Libeller le 2° comme suit :

« Nouvelles entreprises à tranches.  
(Obligations nouvelles autorisées : 1.017.000.000 de francs) : 308.000.000 de francs. »

Augmentation : 50.000.000 de francs.

*Justification.*

Le programme des travaux doit être complété de la façon suivante :

Sambre.

6. Amélioration entre les écluses n<sup>os</sup> 15 et 17, y compris suppression des écluses n<sup>os</sup> 16 et 17 et mise en service du nouveau barrage-écluse d'Auvelais.

Dépense évaluée à 45.000.000 de francs, première tranche : 25.000.000 de francs (soit une réduction d'obligations nouvelles de 25.000.000 de francs).

Canal de Charleroi à Bruxelles.

10 (*nouveau*). — Construction de l'écluse 2F à Gosselies et terrassements aux abords de cette écluse.

Dépense évaluée à 250.000.000 de francs, première tranche : 50.000.000 de francs.

Il est indispensable de poursuivre la continuation des travaux de modernisation du canal.

\* \* \*

## ART. 483. — 1°.

Libeller le 1° comme suit :

Continuation d'entreprises à tranches.  
(Obligations nouvelles complémentaires autorisées : 79.500.000 francs) : 188.000.000 de francs.

Augmentation : 20.000.000 de francs.

*Justification.*

Le programme des travaux est à compléter comme suit :

Escaut maritime.

1. — Construction d'écluse Baudouin à Anvers.  
Estimation d'ensemble : 840.000.000 de francs.

c) (*nouveau*). Equipement électrique.  
Dépense évaluée à 60.000.000 de francs.  
Deuxième tranche : 20.000.000 de francs.

\* \* \*

## ART. 481. — 2°.

Het 2° te doen luiden als volgt :

« Nieuwe aannemingen met schijven.  
(Toegestane nieuwe verplichtingen : 1.017.000.000 frank) : 308.000.000 frank. »

Verhoging : 50.000.000 frank.

*Verantwoording.*

Het programma der werken wordt als volgt aangevuld :

Samber.

6. Verbetering tussen de sluizen n<sup>rs</sup> 15 en 17, inbegrepen het afschaffen van de sluizen n<sup>rs</sup> 16 en 17 en het in bedrijf stellen van de nieuwe stuwsluis van Auvelais.

Uitgave geraamd op 45.000.000 frank, eerste schijf : 25.000.000 frank (hetzij een vermindering van nieuwe verplichtingen van 25.000.000 frank).

Kanaal-Charleroi-Brussel.

10 (*nieuw*). — Bouwen van de sluis 2F te Gosselies en grondwerken aan de sluistoegegangen.

Uitgave geraamd op 250.000.000 frank, eerste schijf : 50.000.000 frank.

Het is noodzakelijk de moderniseringswerken voort te zetten.

\* \* \*

## ART. 483. — 1°.

Het 1° te doen luiden als volgt :

Voorzetting van aannemingen met schijven.  
(Toegestane bijkomende nieuwe verplichtingen : 79.500.000 frank) : 188.000.000 frank. »

Verhoging : 20.000.000 frank.

*Verantwoording.*

Het programma der werken dient als volgt aangevuld te worden :

Zeeschelde.

1. — Bouwen van de Boudewijnslus te Antwerpen.  
Gezamenlijke raming : 840.000.000 frank.

c) (*nieuw*). Electro-mechanische uitrusting.  
Uitgave geraamd op 60.000.000 frank.  
Tweede schijf : 20.000.000 frank.

\* \* \*

## ART. 483. — 2°.

Libeller le 2° comme suit :

« Nouvelles entreprises à tranches.

(Obligations nouvelles autorisées : 193 millions de francs) : 65.000.000 de francs. »

Augmentation : 5.000.000 de francs.

*Justification.*

Le programme des travaux doit être modifié de la façon suivante :

Canal de Gand à Terneuzen.

*3bis (nouveau).* — Elargissement du canal entre le Schepensifferdok et Eendekooibrug — Longueur : 3 kilomètres.

Dépense évaluée à 60.000.000 de francs.

Première tranche : 25.000.000 de francs.

Travaux à exécuter en vue de la modernisation du canal.

Le poste 4 du programme des travaux est supprimé (voir art. 483-1).

\* \* \*

## ART. 485.

Libeller cet article comme suit :

« Rééquipement et amélioration des ports maritimes, etc. (Les engagements de dépenses y compris ceux contractés en 1949, 1950, 1951, 1952 et 1953 sont autorisés à concurrence de 922.000.000 de francs) : 51.000.000 de francs. »

Augmentation : 15.000.000 de francs.

*Justification.*

Le programme du crédit d'engagement est modifié comme suit :

Port de Gand : 419.500.000 francs.

L'augmentation est destinée aux dragages dans le bassin Schepensifferdok.

Estimation d'ensemble :  
45.000.000 de francs.

Premier crédit : 15.000.000 de francs.

Il est indispensable que ce dragage soit effectué pour pouvoir disposer d'une profondeur d'eau de 8<sup>m</sup>75 devant le mur de quai existant.

\* \* \*

## ART. 483. — 2°.

Het 2° te doen luiden als volgt :

« Nieuwe aannemingen met schijven.

(Toegestane nieuwe verplichtingen : 193 miljoen frank) : 65.000.000 frank. »

Verhoging : 5.000.000 frank.

*Verantwoording.*

Het programma der werken dient als volgt gewijzigd te worden :

Kanaal Gent-Terneuzen.

*3bis (nieuw).* — Verbreding van het kanaal tussen de Schepensifferdok en de Eendekooibrug — Afstand : 3 kilometer.

Uitgave geraamd op 60.000.000 frank.

Eerste schijf : 25.000.000 frank.

Werken uit te voeren met het oog op de modernisering van het kanaal.

Post 4 van het programma der werken wordt geschrapt (zie art. 483-1).

\* \* \*

## ART. 485.

Dit artikel te doen luiden als volgt :

« Wederuitrusting en verbetering van de zeehavens, enz. (De vast te leggen uitgaven, inbegrepen die aangegaan in 1949, 1950, 1951, 1952 en 1953, zijn toegelaten tot een beloop van 922.000.000 frank) : 51.000.000 frank. »

Verhoging : 15.000.000 frank.

*Verantwoording.*

Het programma van het vastleggingskrediet wordt als volgt gewijzigd :

Haven van Gent : 419.500.000 frank.

De verhoging is bestemd voor baggerwerken in het Schepensifferdok.

Gezamenlijke raming :  
45.000.000 frank.

Eerste krediet : 15.000.000 frank.

Het is vereist dat die baggerwerken gedaan worden ten einde vóór de bestaande kaaimuur over een waterdiepgang van 8<sup>m</sup>75 te kunnen beschikken.

\* \* \*

## ART. 486.

Porter le crédit à 48.500.000 francs.

Augmentation : 15.000.000 de francs.

*Justification.*

Le crédit sollicité primitivement est insuffisant pour permettre l'exécution du programme minimum envisagé.

\* \* \*

## ART. 488.

Porter le crédit à 79.000.000 de francs.

Augmentation : 9.000.000 de francs.

*Justification.*

Cette majoration découle du complément de travaux envisagés à l'article 483-2° ci-dessus.

*Le Ministre des Finances,*

## ART. 486.

Het krediet te brengen op 48.500.000 frank.

Verhoging : 15.000.000 frank.

*Verantwoording.*

Het oorspronkelijk gevraagde krediet is ontoereikend om het ontworpen minimum-programma uit te voeren.

\* \* \*

## ART. 488.

Het krediet te brengen op 79.000.000 frank.

Verhoging : 9.000.000 frank.

*Verantwoording.*

Die verhoging is vereist om de onder artikel 483-2° bedoelde bijkomende werken uit te voeren.

*De Minister van Financiën,*

A.-E. JANSSEN.

*Le Ministre des Travaux Publics et de la Reconstruction,* | *De Minister van Openbare Werken en Wederopbouw,*

O. BEHOGNE.